Dadansoddi ar gyfer Polisi

YMCHWIL GYMDEITHASOL Y LLYWODRAETH

GSR

GOVERNMENT SOCIAL RESEARCH

Analysis for Policy

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ymchwil gymdeithasol
Social Research

Rhif: 02/2012

www.cymru.gov.uk

Arolwg Ymwelwyr Cymru 2011 Ymwelwyr o Dramor - Crynodeb Gweithredol

Arolwg Ymwelwyr Cymru 2011: Ymwelwyr o Dramor Ymchwil ar ran Croeso Cymru

Claire Peate, Beaufort Research Ltd.

Barn yr ymchwilydd a fynegir yn yr adroddiad hwn ac nid barn Llywodraeth Cymru

I gael mwy o wybodaeth cysylltwch â:

Dr Robert Lewis

Gwybodaeth a Gwasanaethau Dadansoddol

Llywodraeth Cymru

Canolfan QED, Ystad Ddiwydiannol Trefforest

Pontypridd, Rhondda Cynon Taf, CF37 5YR

Ffôn: 0300 061 6026

E-bost: robert.lewis@cymru.gsi.gov.uk

Ymchwil Gymdeithasol Llywodraeth Cymru

ISBN 978 0 7504 6946 3

© Hawlfraint y Goron 2012

1. CYFLWYNIAD AC AMCANION

Fel rhan o'i swyddogaeth statudol i hyrwyddo, datblygu a monitro twristiaeth yng Nghymru, mae Croeso Cymru'n ymgymryd â rhaglen reolaidd o ymchwil i ddarparu gwybodaeth am faint, gwerth a nodweddion twristiaeth yng Nghymru.

Ar ddiwedd 2010 comisiynodd Croeso Cymru Beaufort Research i gynnal astudiaeth ymchwil ymhlith ymwelwyr o dramor a'r DU i Gymru, a oedd yn aros dros nos ac a oedd yn ymweld am ddiwrnod, rhwng mis Ebrill a mis Hydref 2011. Roedd hyn yn dyblygu ac yn diweddaru arolygon tebyg, a gynhaliwyd ymhlith Ymwelwyr fu'n Aros yn 2000, 2001, 2003, 2006 ac Ymwelwyr a fu'n Aros a Ymwelwyr Undydd yn 2009.

Amcan cyffredinol yr astudiaeth oedd gwella a datblygu dealltwriaeth Croeso Cymru o gymhellion, anghenion ac ymddygiad ymwelwyr i Gymru.

Er bod y prosiect wedi cael ei gomisiynu gan Croeso Cymru, ac yn ystyried barn eang ymwelwyr â Chymru, gwnaeth nifer o awdurdodau lleol a dau gorff cyhoeddus fanteisio ar y gwaith ymchwil a chytuno i gymryd rhan drwy roi hwb i nifer y cyfweliadau mewn lleoliadau penodol, ac ychwanegu cwestiynau sy'n benodol i ardal i'r arolwg er mwyn mesur elfennau *lleol* penodol o brofiad yr ymwelydd.

Y rhai hynny a gymerodd ran yn Arolwg Ymwelwyr y DU 2011 oedd:

- Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell-nedd Port Talbot
- Cyngor Sir Powys
- Cyngor Sir Conwy
- Cyngor Sir Ceredigion
- CyMAL
- Cyngor Celfyddydau Cymru
- Partneriaeth Twristiaeth Canolbarth Cymru
- Twristiaeth De Cymru

Mae'r crynodeb gweithredol hwn yn ymwneud ag Ymwelwyr o Dramor â Chymru yn unig - mae'r canfyddiadau ar gyfer Ymwelwyr Undydd i'r DU ac Ymwelwyr o’r DU a fu'n Aros wedi'u cyhoeddi ar wahân. Yn ogystal, ceir adroddiad llawn ar gyfer Ymwelwyr o Dramor.

2. METHODOLEG

Diffiniwyd y sampl ar gyfer yr arolwg cyfan fel pobl 16 oed neu'n hŷn, ar daith i / yng Nghymru naill ai fel Ymwelydd a fu'n Aros neu Ymwelydd Undydd. Cafodd y rhai a ymwelodd ar gyfer siopa, mynychu apwyntiad cyffredinol, ar fusnes, neu i astudio eu heithrio.

- I **Ymwelwyr Undydd** rhaid bod yr ymatebydd wedi treulio tair awr neu fwy oddi cartref, yn cynnwys teithio.
- I **Ymwelwyr a fu'n Aros** rhaid bod yr ymatebydd wedi treulio nifer benodol o nosweithiau yng Nghymru, yn unol â hyd eu hymweliad cyffredinol.

I Ymwelwyr a fu'n Aros, nifer y nosweithiau y bu'n rhaid iddynt aros er mwyn bod yn gymwys ar gyfer cyfweliad oedd:

Taith un noson	ni arhoswyd dros nos ar adeg y cyfweliad
Taith dwy-dair noson	arhoswyd o leiaf un noson ar adeg y cyfweliad
Taith pedair noson neu fwy	arhoswyd o leiaf dwy noson ar adeg y cyfweliad

Cynhaliwyd yr arolwg drwy raglen **dau gam**. I ddechrau, cafodd yr ymwelwyr gyfweliadau wyneb yn wyneb (Cam I) mewn mannau gwahanol ar draws Cymru.

Lluniwyd a gweinyddwyd holiadur deg munud a gwnaethpwyd cais i gynnal ymchwil dilynol gyda chyfweliad ar-lein (Cam II) ar ôl i'r ymwelydd gwblhau ei taith. Anfonwyd gwahoddiad ar gyfer y cyfweliad ar-lein dilynol hwn, ac fe'i hanfonwyd at yr ymatebydd 2-3 wythnos ar ôl y cyfweliad cychwynnol gyda dolen gyswllt i'r arolwg ar-lein a gynhaliwyd gan Beaufort Research. Y rheswm dros feithrin y dull dau gam hwn oedd holi amrywiaeth ehangach o gwestiynau i'r ymatebydd nag y byddai'n bosibl fel arall mewn cyfweliad wyneb yn wyneb ar y stryd.

Cynhaliwyd cyfanswm o **4,750** o gyfweliadau yng Ngham I ac aeth **675** o ymwelwyr ati i gwblhau Cam II.

Gan fod nifer o awdurdodau lleol wedi cymryd rhan yn y prosiect hwn ac wedi rhoi hwb i'r niferoedd sampl yn eu hardaloedd, nid oedd y set data terfynol yn gynrychioladol o'r ymelwyr â Chymru. Er mwyn mynd i'r afael â hyn yn y cam dadansoddi, cafodd y data ei bwysoli'n ôl i adlewyrchu cyfran yr ymwelwyr â Chymru ar lefel awdurdod lleol - gan sicrhau sampl gynrychioladol ar lefel Cymru gyfan. Mae'r effaith o bwysoli'r data i'w gweld yn Nhablau 1a ac 1b ar gyfer Cam I a II o'r gwaith ymchwil. Mae'r dimensiynau a ddangosir yn cyfateb â'r rhai a ddefnyddiwyd yn y croes dabliadau.

Lle mae geiriad cwestiynau ac opsiynau atebion wedi cael eu haddasu rhwng 2009 a 2011 dylid trin y data â gofal: gallai gwahaniaethau fod yn sgil y newidiadau semantig a rhifol yn hytrach nag yn sgil gwahaniaethau gwirioneddol. Drwy gydol yr adroddiad mae'r cwestiynau lle mae'r newidiadau hyn yn gymwys wedi cael eu haroleuo.

3. CRYNODEB GWEITHREDOL

- Cynhaliwyd cyfanswm o **600** o gyfweliadau wyneb yn wyneb gydag Ymwelwyr o Dramor yn ystod eu taith i Gymru rhwng mis Ebrill a mis Medi 2011, a chwblhawyd holiadur dilynol ar-lein gan **85** o Ymwelwyr o Dramor ar ôl ei hymweliad.

- **Mae proffil yr Ymwelwyr o Dramor yn tueddu i fod yn nemograffig ABC1 yn bennaf,** gyda bron i naw o bob deg yn y grŵp hwn (Tabl 1). O ran segmentiad cam bywyd, y categori mwyaf yw *Pobl y mae eu plant wedi gadael cartref* sy'n cyfrif am draean o'r Ymwelwyr o Dramor (Tabl 2).

- **Mae dros hanner yr holl Ymwelwyr o Dramor yn newydd i Gymru**: Gyda un o bob pump ohonynt yn gyn-ymwelwyr, a chwarter yn ymwelwyr dychwel. Mae nifer ymwelwyr newydd uchaf yn Ne Cymru (Tabl 3).

- **Mae bodlonrwydd ar y daith yn uchel:** roedd dros draean (37%) wedi graddio 10/10 i Gymru ar gyfer *Cymru fel lle i ymweld ag ef yn gyffredinol*. (Siart 1)

- **Mae elfennau gorau'r daith yn ymwneud â'r amgylchedd naturiol a'r atyniadau.** Mae'r elfennau nad ydynt yn perfformio mor dda (ond sydd yn parhau i fod yn bositif) yn gysylltiedig â chyfleusterau i dwristiaid fel siopau a lleoedd i fwyta yn ogystal â *gwerth am arian*.

- **Mae gan dros hanner y gallu i fynd ar y rhyngrwyd:** mae gan ychydig o dan draean o'r Ymwelwyr o Dramor fynediad i'r rhyngrwyd ac yn ei ddefnyddio i ddod o hyd i bethau yn ystod eu taith. (Tabl 4).

- **Mae'r arfer o ddefnyddio gwefannau fel ffynonellau gwybodaeth cyn y daith ar gynnydd:** mae ychydig dros draean wedi ymgynghori â gwefan i gael gwybodaeth cyn y daith (i fyny o chwarter yn 2009). (Tabl 5).

- **Yn ystod yr ymweliad *taflenni mewn atyniadau a/neu lety* yw'r ffynonellau gwybodaeth y sonnir amdanynt fwyaf,** gyda bron i hanner o'r rhain yn defnyddio'r ffynonellau gwybodaeth hyn. Mae hyn yn cael ei ddilyn gan *Ganolfannau Croeso*: sy'n cael eu defnyddio gan ychydig dros draean Ymwelwyr o Dramor. (Tabl 6).

- **Gwestai canolig a mawr** yw math o lety y sonnir amdano amlaf (gyda 23% yn aros yn y llety hwn), wedi'i ddilyn gan *gartref ffrind* (14%) a *chartref perthynas* (13%). (Tabl 7).

Tabl 1: Grŵp Economaidd Gymdeithasol (Cam I)

	Proffil y DU*	CYFANSWM		Math o ymwelwr		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
		2011	***2009***	**Newydd/ cyn-ymwelydd**	**Dychwel**	**Gogledd**	**Canolbarth**	**De**	**Gorllewin**
ABC1	**51%**	86**%**	*85%*	87%	86%	82%	85%	88%	89%
C2DE	**49%**	12%	*15%*	12%	12%	17%	14%	11%	9%
Maint y sampl	**-**	**601**	***567***	**448**	**140**	**90***	**155**	**251**	**105**

Sail: pob Ymwelydd o Dramor

*Ffynhonnell: Cymdeithas Ymchwil i'r Farchnad 2006, Grwpio Galwedigaethol (6[ed] Rhifyn).
*Rhybudd: sail fach

Tabl 2: Cyfnod bywyd (Cam I)

	CYFANSWM		Math o ymwelwr		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	***2009***	**Newydd / cyn-ymwelydd**	**Dychwel**	**Gogledd**	**Canolbarth**	**De**	**Gorllewin**
Pobl ifanc annibynnol *Pobl o dan 35 oed, dim plant yn byw gartref*	26%	*22%*	29%	15%	18%	23%	31%	27%
Pobl hŷn annibynnol *Pobl 35-54 oed, dim plant yn byw gartref*	21%	*22%*	23%	17%	24%	17%	19%	26%
Teuluoedd *Unrhyw blant yn byw gartref*	18%	*24%*	17%	24%	15%	19%	21%	17%
Pobl y mae eu plant wedi gadael cartref *Pobl 55+, dim plant yn byw gartref*	34%	*32%*	31%	45%	44%	42%	29%	29%
Maint y sampl	**601**	***567***	**438**	**135**	**89**	**150**	**243**	**103**

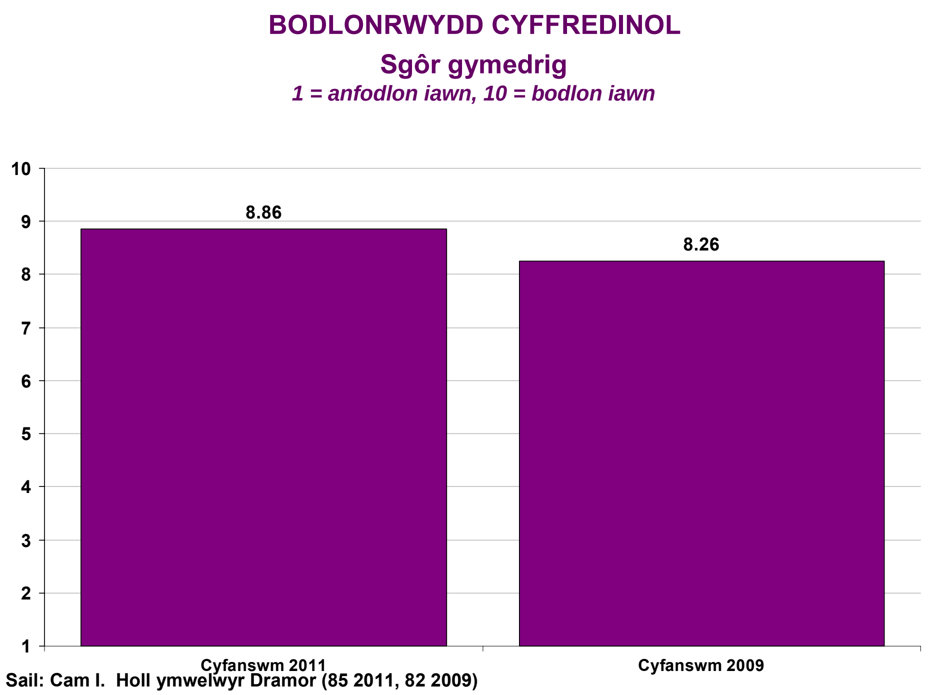
Sail: pob Ymwelydd o Dramor
*Rhybudd: sail fach

Tabl 3: Ymwelwyr newydd / dychwel (Cam I)

	CYFANSWM		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	***2009***	**2011**	***2009***	**2011**	***2009***
Ymwelydd Newydd	56%	*57%*	57%	53%	59%	49%
Cyn-ymwelydd	20%	*13%*	22%	25%	18%	20%
Ymwelydd Dychwel	24%	*30%*	22%	22%	23%	31%
Maint y sampl	**588**	***556***	**88***	**151**	**244**	**105**

Sail: pob Ymwelydd o Dramor
*Rhybudd: sail isel

Siart 1



Sail: Cam I. Holl ymwelwyr Dramor (85 2011, 82 2009)

Tabl 4: Mynediad i'r rhyngrwyd yn ystod y daith

	CYFANSWM	Math o ymwelwr		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	Newydd / cyn-ymwelydd	Dychwel	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
% sydd â mynediad i'r rhyngrwyd drwy ddyfais symudol / a ddelir yn y llaw yn ystod y daith*	55%	58%	51%	54%	41%	59%	57%
% sydd â mynediad ac sydd wedi'i ddefnyddio yn ystod eu taith	31%	33%	24%	28%	25%	34%	30%
Maint y sampl	**601**	**448**	**140**	**90****	**155**	**251**	**105**

*Sail: pob Ymwelydd o Dramor
‡Sail: pob Ymwelydd o Dramor sydd â mynediad i'r rhyngrwyd drwy ddyfais symudol / a ddelir yn y llaw
**Rhybudd: sail fach

Tabl 5: Ffynhonnell o wybodaeth cyn y daith - data Cam II

	CYFANSWM	
	2011	*2009*
Gwybodaeth yn seiliedig ar ymweliad blaenorol	52%	*41%*
Cyngor gan ffrindiau/ teulu	49%	*45%*
Gwefannau	35%	*23%*
Gwybodaeth yn uniongyrchol gan Croeso Cymru/ canolfannau croeso	18%	*12%*
Tywyslyfrau (e.e. Time Out, Lonely Planet, Rough Guide)	12%	*31%*
Yn byw gerllaw felly'n gwybod eisoes	8%	*3%*
Cyngor neu argymhelliad gan ddarparwr llety	7%	-
Hysbysebion teledu, radio, sinema	4%	*1%*
Ymweld ag arddangosfa neu ffair wyliau neu deithio	4%	*7%*
Cyngor neu argymhelliad gan asiant deithio	3%	*3%*
Taflen gweithredwr teithio	2%	*13%*
Arall	2%	*4%*
Heb gyfeirio at unrhyw beth cyn yr ymweliad	7%	*4%*
Cymwysiadau ffôn symudol	1%	-
Maint y sampl	**85***	***82****

Sail: pob Ymwelydd o Dramor
*Rhybudd: sail fach

Tabl 6: Ffynhonnell o wybodaeth yn ystod y daith - data Cam II

	CYFANSWM	
	2011	***2009***
Taflenni mewn atyniadau/ llety	52%	*75%*
Canolfannau Croeso	38%	*62%*
Gwefan (gwefannau)	21%	*7%*
Papurau newydd lleol	9%	*8%*
Arall	6%	*4%*
Ymholiadau gan ddefnyddio'r Cyfeiriadur	2%	-
Cymwysiadau ffôn symudol	1%	-
Heb ddefnyddio'r un ohonynt	26%	*4%*
Maint y sampl	**85***	***82****

Sail: pob Ymwelydd o Dramor
*Rhybudd: sail fach

Tabl 7: Math o lety a ddefnyddiwyd - data Cam I

	CYFANSWM		Math o ymwelwr		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	*2009*	Newydd / cyn-ymwelydd	Dychwel	Gogle-dd	Canol-barth	De	Gorlle-win
Gwesty canolig neu fawr (11 ystafell +)	23%	*26%***	27%	11%	19%	11%	26%	27%
Cartref ffrind	14%	*16%*	11%	22%	1%	13%	20%	17%
Cartref perthynas	13%	*18%*	8%	28%	8%	14%	16%	15%
Gwely a brecwast	12%	*12%*	13%	11%	13%	15%	10%	15%
Tŷ / bwthyn hunan arlwyo	8%	*7%*	8%	5%	14%	9%	3%	10%
Gwesty bach (10 ystafell neu lai)	7%	*26%***	9%	2%	8%	13%	7%	2%
Gwersyllfa	5%	*7%*	6%	1%	13%	7%	1%	1%
Gwesty preifat	4%		5%	2%	8%	5%	3%	2%
Hostel	3%	*4%*	4%	0%	4%	1%	4%	1%
Carafán sy'n cael ei dynnu	2%	-	2%	2%	3%	2%	2%	0%
Fflat hunan arlwyo	2%	-	2%	3%	3%	1%	2%	1%
Carafán statig eich hun	1%	-	1%	2%	4%	1%	0%	0%
Carafán statig / wedi'i logi	1%	*2%*	0%	3%	3%	1%	0%	0%
Carafán / chalet wedi'i logi	1%	-	1%	2%	0%	1%	1%	3%
Ffermdy	1%	*2%*	0%	2%	1%	2%	0%	1%
Llety prifysgol	1%	*1%*	1%	0%	0%	0%	2%	0%
Canolfan/ parc hamdden (nid carafán)	1%	*1%*	0%	2%	1%	0%	0%	1%
Arall	2%	*3%*	2%	3%	0%	4%	2%	5%
Maint y sanpl	**559**	***542***	**415**	**136**	**79***	**151**	**227**	**102**

Sail: pob Ymwelydd o Dramor
*Rhybudd: sail fach
**ni rannwyd y gwestai yn ôl maint yn 2009

Tabl 8: Sgorau cymedrig - bodlonrwydd ar ddimensiynau'r daith (yn ystod yr ymweliad)

data Cam I

	CYFANSWM		Math o ymwelwr		Rhanbarth ymwelwyd ag ef			
	2011	*2009*	Newydd / cyn-ymwelydd	Dychwel	Gogledd	Canolbarth	De	Gorllewin
Cyfeillgarwch pobl	9.32	*9.10*	9.29	9.40	9.23	9.47	9.42	9.13
Ansawdd yr amgylchedd naturiol	9.22	-	9.21	9.24	9.16	9.48	9.17	9.27
Cymru yn gyffredinol fel lle i ymweld ag ef	**8.97**	**-**	**8.90**	**9.13**	**8.88**	**9.01**	**9.05**	**8.86**
Atyniadau a lleoedd i ymweld â nhw	8.90	*8.72*	8.85	9.06	8.75	9.04	9.05	8.69
Atyniadau a lleoedd i ymweld â nhw	8.84	-	8.86	8.75	8.91	9.14	8.79	8.67
Gwybodaeth i ymwelwyr yn ystod eich taith	8.61	-	8.55	8.81	8.52	8.88	8.62	8.52
Safon yr arwyddion i dwristiaid	8.28	-	8.24	8.37	8.41	8.43	8.19	8.21
Siopa	8.24	*7.66*	8.20	8.34	7.74	8.25	8.71	7.63
Lleoedd i fwyta ac yfed	8.13	*8.14*	8.12	8.14	8.02	8.17	8.41	7.61
Gwerth da am arian yn gyffredinol	8.12		8.06	8.29	7.98	8.19	8.33	7.79
Maint y sampl	**601**	***567***	**448**	**140**	**90***	**155**	**251**	**105**

Sail: pob Ymwelydd o Dramor
*Rhybudd: sail fach
Rhybudd: mae graddfeydd y marciau wedi newid rhwng 2009 a 2011.